

The Emphasized Bible. A New Translation. By J. B. Rotherham. The Standard Publishing Co., Cincinnati, Ohio, 1916. Cloth, pp. O. T. 920, N. T. 272. \$5.00, postpaid.

An English work now reprinted in the United States. It is not a pre-existing version artificially emphasized, but a new translation. It shows appreciation of accepted versions, Authorized and Revised, but is no mere revision. The translator freely departs from them whenever in his judgment that is demanded for accuracy, vigor or consistency. The critical student will judge himself as to when this departure amounts to an improvement. The version is adjusted in the Old Testament part, of which this is Vol. I (Genesis—Ruth), to the Revised Massoretic—Critical Text of Ginsburg; and in the New Testament part, of which this contains Vol. IV (Matthew—Revelation), to the Critical Text of Westcott and Hort. The avowed design of the translator is to set forth the exact meaning and, as far as possible, the graphic style of the originals; to arrange the matter so as to show what is narrative, what is dialogue or speech, what is parallelism or poetry and to make a logical analysis of every part. The effort is also made to aid the student in distinguishing the several names of God, and to discern the idioms of both the Hebrew and the Greek.

There is an illuminating Introduction showing and explaining the special features of the work, the signification of varying indentations of the lines, varieties of type, section-headings, foot notes, references and appendices (e. g. on The Apocrypha, Authorship of Deuteronomy, The Escape-Goat, The Hardening of Pharaoh's Heart, Sin, Sin-offering, Sin-Bearer, etc).

It is proposed, when the work is complete, to prefix to the work a General Expository Introduction, and many interesting questions of interpretation are reserved for that. It is the persuasion of the translator that this, as the crowning part of the completion of the whole work, will materially increase its value and profit to the student and this hope encourages him to persevere until, under God, his purpose, cherished for years, will become achievement.

GEO. B. EAGER.